

# Editorial

Quiero expresar el honor que siento al ser invitada a escribir el editorial de este número de *Íkala, revista de lenguaje y cultura*, publicación cercana a mis afectos y a mi propio desarrollo académico como docente e investigadora.

La Escuela de Idiomas celebra, en el año 2009, dieciocho años de existencia como unidad académica autónoma. Alcanzar esta mayoría de edad es un logro significativo, que refleja el crecimiento de nuestra labor en docencia, investigación y extensión, fruto del compromiso de docentes, estudiantes, empleados y administradores.

Dentro del crecimiento de la Escuela de Idiomas, *Íkala* es protagonista de honor. Desde 1996, bajo la dirección de los profesores Yanik Mitchell, Daniela Musialek, Beatriz Eugenia Gaviria, Luz Mery Orrego y Sergi Casals, la revista ha crecido de manera significativa, hasta convertirse en un referente académico nacional e internacional de alta calidad, que cuenta con el apoyo de un excelente grupo de investigadores de reconocido prestigio. Sus temáticas de “lenguaje y cultura” han enriquecido el conocimiento científico en varias áreas del saber, contribuyendo a un diálogo de pares en el país y fuera de él. Muchos artículos de la revista son referencia bibliográfica de consulta en universidades de Estados Unidos, Francia, Israel, México, Italia, Venezuela, España y Canadá, entre otros.

El número 21 refleja la riqueza temática de *Íkala* en las áreas de enseñanza de lenguas extranjeras y de traducción, y su relación directa con las investigaciones de frontera en el mundo. El desarrollo de las competencias de escritura en inglés como segunda lengua; la formación de los docentes de inglés en la educación básica, vista desde las perspectivas de Colombia e Italia; la formación y el trabajo de traductores; el análisis del discurso del habla regional de Medellín y las competencias de los estudiantes bilingües se presentan como una propuesta conceptual interesante en un encuentro de saberes locales y globales.

A los autores de los artículos de este número, los evaluadores comprometidos y los miles de lectores del país y del mundo, gracias por apoyar el esfuerzo

editorial, que responde a su nombre, en el discurso religioso en lengua tule (kuna), de “asunto de gran importancia”.

Como directora de la Escuela de Idiomas de la Universidad de Antioquia y miembro del Comité Editorial de *Íkala*, destaco el papel especial de nuestra revista en los procesos de formación y desarrollo profesional de docentes de lenguas extranjeras y de traductores. Esta experiencia de trabajo colectivo siempre estará presente en el crecimiento académico de todos los que hacemos parte de ella.

Adriana González Moncada  
Directora (septiembre 2002 – marzo 2009)  
Escuela de Idiomas  
Universidad de Antioquia